

Программы	°C	Макс.	Вид белья	Дополнительные функции; пояснения
 Хлопок +  (+ Предварительная стирка)	30, 40, 60, 90 °C 40 °C	7 кг/ 4 кг*		ноские текстильные изделия, не поддающиеся от кипания текстильные изделия из хлопка или льна (Добавление воды)
 Синтетика	30, 40, °C			Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани
 Быстрая/Смеш.	40 °C	3 кг		текстильные изделия из хлопка или изделия, не тре- бующие особого ухода
 Джинсы	40 °C			Темные изделия из хлопка и тканей, не требующих особого ухода
 Тонкое бельё/Шёлк	30 °C			Для деликатного тонкого белья, например, из шелка, сатина, синтетики или меланжевой ткани (например, гардины)
 / Шерсть	холодная, 30 °C	2 кг		Стирка шерстяных или полшерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки
 Супер быстрая 15'	30 °C			Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани
Дополнительные программы				Полоск./Отжим, Слив Особенно щадящая программа стирки во избежание усад- ки, спороподжигательными перепадами (текстильные MADE- для остаются в расворе моющего средства) подходит для белья с легкой степенью загрязнения
Символы				 EcoPerfect Ограниченная загрузка при дополнительной функции 1 Для быстрой стирки подходит программа >>>  Быстрая/Смеш. 40 °C с макс. скоростью отжима. При выборе программ без предварительной стирки моющее средство следует загружать в ячейку II, а при выборе программ с предварительной стиркой – в ячейку I и II.

0509 / 9000450971



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Deutschland

WAE203630E ...

 **Указания по технике безопасности**

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

Опасность поражения электрическим током!

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

Опасно для жизни!

Для отслуживших приборов:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Тем самым Вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Опасность удушья!

Опасность отравления!

Опасность взрыва!

Опасность травмирования!

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.
- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.
- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.
- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании люкеты для моющих средств во время стирки!

8

Программа	Дополнительная функция	Загрузка	Электрический ток***	Вода***	Время выполнения программы***
 Хлопок 30 °C**		7 кг	0,55 кВт*ч	60 л	2:36 ч
 Хлопок 40 °C**		7 кг	0,69 кВт*ч	60 л	2:36 ч
 Хлопок 60 °C**		7 кг	1,33 кВт*ч	60 л	2:39 ч
 Хлопок 60 °C	 EcoPerfect*	7 кг	1,05 кВт*ч	47 л	3:08 ч
 Хлопок 90 °C		7 кг	2,00 кВт*ч	64 л	2:47 ч
 Синтетика 40 °C**		3 кг	0,55 кВт*ч	55 л	1:17 ч
 >>> Тонкое бельё/Смеш. 40 °C**		3 кг	0,48 кВт*ч	32 л	1:03 ч
 Тонкое бельё/Шёлк 30 °C		2 кг	0,21 кВт*ч	31 л	0:41 ч
 / Шерсть/Смеш. 30 °C		2 кг	0,10 кВт*ч	39 л	0:40 ч
 / Шерсть/Смеш. 30 °C		2 кг	0,19 кВт*ч	39 л	0:40 ч

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно директиве 92/75/ЕЭС.

** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456.

Указания по проведению сравнительной проверки: проверочные программы тестируются с указанным объемом загрузки и с максимальной скоростью отжима.

Для быстрой стирки цветного белья следует выбрать программу >>>  **Быстрая/Смеш. 40 °C** с максимальной скоростью отжима.

*** Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

Уход

Перед первой стиркой

Не загружайте белье. Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку II прим. 1 литр воды и добавьте ½ мерного стакана моющего средства. Установите ручку выбора программ на  **Хлопок 60 °C** и нажмите на  **(Старт/дозагрузка)**. После окончания программы установите ручку выбора программ на **Выкл.**

Корпус машины, панель управления

- Протрите мягкой и влажной тканью.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
- Тщательно удалите остатки моющего и чистящего средства.
- Чистка струей воды запрещается.

Очистите люк для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

- Извлеките, прижмите вставку вниз, полностью извлеките.
- Извлеките вставку: выдавите ее пальцами движением снизу вверх.
- Промойте ванночку люкеты и вставку водой, очистите их щеткой и просушите.
- Установите вставку на место и зафиксируйте ее (насадите цилиндр на направляющий штифт).
- Задвиньте люкету для моющих средств.

Оставьте выдвинутую люкету для моющих средств, чтобы просушить ее.

Барабан

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.

Удаление накипи *В машине не должно быть белья!*

Удаление накипи производится согласно указаниям изготовителя средств для удаления накипи, при правильной дозировке моющего средства не требуется.

Аварийная разблокировка, например, при отключении

После появления тока выполнение программы продолжится. При необходимости извлечения белья дверцу загрузочного люка следует открыть нижеописанным способом:

Опасность ошпаривания!

Раствор моющего средства и само белье могут быть горячими. Сначала дайте им остыть. Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него. Не открывайте дверцу загрузочного люка до тех пор, пока через стекло дверцы видна вода.

- Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Слейте раствор моющего средства -> страница 10.
- Потяните вниз приспособление для аварийной разблокировки с помощью подходящего инструмента и отпустите. После этого дверца загрузочного люка откроется.

9

Указания на дисплее *в зависимости от модели*

F: 16 Правильно закройте дверцу загрузочного люка; возможно защемилось белье.

F: 17 Полностью откройте водопроводный кран, шланг для подачи воды согнут или пережат; очистите сетчатый фильтр -> с. 10, давление воды слишком низкое.

F: 18 Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос -> с. 10.

F: 21 Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон -> с. 10.

F: 23 Неисправность мотора. Вызовите специалиста Сервисной службы.

Вода в поддоне, нарушение герметичности стиральной машины. Вызовите специалиста Сервисной службы.

9

Техническое обслуживание

Откачивающий насос

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

- Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.
- Для моделей со сливным шлангом:** выньте сливной шланг из держателя и вытяните его из корпуса. Подставьте под него какую-нибудь ёмкость. Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте заглушку и поместите сливной шланг в держатель.
- Для моделей без сливного шланга:** Осторожно отвинчивайте крышку насоса, пока не начнёт выливаться вода. Когда защитная крышка наполовину наполнится, заверните пробку насоса и вылейте воду из защитной крышки. Повторяйте этот процесс, пока не сольется вся мыльная вода.
- Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода!).
- Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
- Установите крышку насоса на место и заверните ее.
- Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.

Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу  **Слив**.

Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

- Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
- Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
- Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.

Сетчатый фильтр в подводе воды

Опасность поражения электрическим током!

Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).

Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

- Закройте водопроводный кран!
- Выберите любую программу (кроме  **Полоск./Отжим, Слив**).
- Нажмите  **(Старт/дозагрузка)**. Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
- Установите ручку выбора программ на **Выкл.** Выньте вилку из розетки. Промойте сетчатый фильтр:

- В зависимости от модели: Отсоедините шланг от водопроводного крана. Очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щётки.
- и/или для моделей с системой Standard и Aqua-Secure: отсоедините шланг от задней стенки машины, извлеките фильтр с помощью щипцов и очистите.
- Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.

10

Что делать, если ...

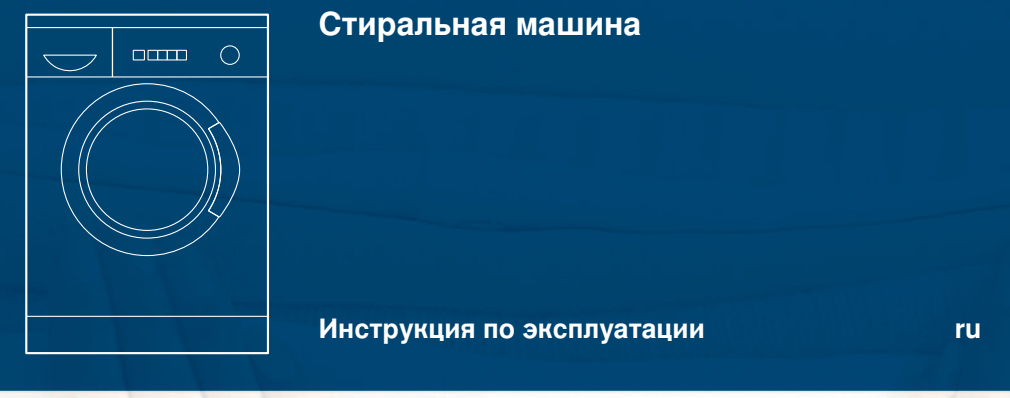
● Выливается вода.	– Правильно закрепите или замените сливной шланг. – Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.
● Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	– Не нажали  (Старт/дозагрузка) ? – Открыт ли водопроводный кран? – Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр -> с. 10. – Согнут или пережат шланг для подачи воды?
● Дверца загрузочного люка не открывается.	– Включена функция защиты. Программа прервана? -> с. 4. – Выбрана программа  (= без окончательного отжима)? -> с. с. 3,4. – Открыть можно только с помощью аварийной разблокировки? -> с. с. 9.
● Программа не запускается.	– Нажали  (Старт/дозагрузка) или выбрали время  (Отложенного окончания) ? – Закрыта ли дверца загрузочного люка? – Активна блокировка для защиты от детей? Для деактивации -> с. с. 5.
● Раствор моющего средства не сливается.	– Выбрана программа  (= без окончательного отжима)? -> с. с. 3,4. – Очистите откачивающий насос -> с. с. 10. – Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.
● В барабане не видно воды.	– Это не является неисправностью – Уровень воды ниже, чем можно увидеть.
● Результат отжима неудовлетворительный.	– Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё. – Выбран режим  (Лёгкое глажение) ? -> с. с. 5. – Выбрано низкое число оборотов? -> с. с. 5.
● Многократное начало отжима.	– Это не является неисправностью – Система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.
● Остаточная вода в ячейке для средств по уходу.	– Это не является неисправностью - Эффективность действия средства по уходу не изменяется. – При необходимости очистите вставку -> с. с. 9.
● Неприятный запах в машине.	– Запустите программу  Хлопок 90 °C без белья. Используйте универсальное моющее средство.
● Из выдвижного ящика для моющих средств выступает пена.	– Превышен объём моющего средства? Если из люкеты для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера для смягчения с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку II. (Не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков!). – Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.
● Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.	– Опоры стиральной машины зафиксированы? Зафиксируйте опоры машины -> см. инструкцию по установке. – Удалены транспортировочные фиксаторы? Удалите транспортировочные фиксаторы -> см. инструкцию по установке.
● Дисплей/индикаторы не функционируют во время работы.	– Сбой в подаче электропитания? – Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель. – В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста Сервисной службы.
● Программа выполняется дольше, чем обычно.	– Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс. – Это не является неисправностью - Активна система контроля качества пены - включается дополнительный цикл полоскания.
● Остатки моющего средства на бельё.	– Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок. – Выберите режим  Полоск./Отжим или после стирки вычистите бельё щёткой.

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и еще раз включив машину), или если машина требует ремонта:

- Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы -> см. инструкцию по установке.

11







Стиральная машина

Инструкция по эксплуатации

BOSCH

ru

 **Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!**

 Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции и специальной инструкции по установке!

Ваша новая стиральная машина

Поздравляем! Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки Bosch. Стиральная машина отличается особо экономным потреблением энергии. Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательно образом проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Дополнительная информация на сайте: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Экологичная утилизация

При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

Содержание	Страница
Использование по назначению	1
Программы	1
Выбор и настройка программы	3
Стирка	3/4
После стирки	4
Индивидуальные настройки	5/6
Важные указания	6
Обзор программ	7
Указания по технике безопасности	8
Параметры расхода	8
Уход	9
Указания на дисплее	9
Техническое обслуживание	10
Что делать, если ...	11

Охрана окружающей среды/рекомендации по экономному пользованию

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы.
- Белье средней степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **Хлопок 90 °C** выбирайте программу **Хлопок 60 °C** и дополнительную функцию **EcoPerfect**. Результат стирки будет почти такой же, а расход энергии – значительно меньше.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и в зависимости от жесткости воды.
- Если после стирки Вы намерены сушить белье в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

Использование по назначению

- только для бытового использования,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, и изделий из шерсти, пригодных для ручной стирки в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.

- Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!
- К работе со стиральной машиной не допускаются дети и лица, не прошедшие соответствующий инструктаж.
- Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!

Подготовка

Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведенным в отдельной инструкции по установке.

Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!

Подключите вилку к розетке

Только сухими руками!
Беритесь только за вилку!

Откройте водопроводный кран

Ячейка II: моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен

Ячейка ☼: смягчитель ткани, крахмал

Ячейка I: моющие средства для предварительной стирки

Программы
Подробный обзор программ → см. с. 7.
Температуру и скорость отжима при стирке можно устанавливать индивидуально в зависимости от выбранной программы и этапа ее выполнения.

	Хлопок	ноские текстильные изделия
	Хлопок 90 °C	ноские текстильные изделия → страница 6
	Хлопок 60 °C	(+ Предварительная стирка)
	Быстрая/Смеш.	различные виды одежды
	Супер быстрая 15'	короткая программа
	Полоск./Отжим	для выстиранного вручную белья, активизируйте клавишу (Добавление воды); если белье нужно только отжать, деактивизируйте клавишу
	Слив	слив воды для полоскания при выборе режима
	Шерсть/Шёлк	изделия из шерсти, пригодные для ручной/машинной стирки
	Тонкое бельё/Шёлк	текстильные изделия, требующие деликатной стирки
	Джинсы	тёмные текстильные изделия
	Синтетика	изделия, не требующие особого ухода

(*в зависимости от модели)

Дополнительные функции

Скорость отжима*

Дисплей/клавиша «Опция»

Старт/дозагрузка

Ручная

Speed Perfect
Eco Perfect

1000
900
800
600

Ready in

Синтетика
Джинсы
Тонкое бельё/Шёлк
Шерсть/Шёлк
Слив

40
30
30

Индикация при выполнении

Блокировка для защиты отжим

Окончание программ (Отложенное окончание)

Перед первой стиркой
проведите один цикл стирки без белья → см. с. 9.

Сортировка и загрузка белья

Соблюдайте указания по уходу от изготовителя!

В соответствии с указаниями на этикетках.

соответствии с видом, цветом, степени загрязнения и рекомендованной температурой стирки.

Не превышайте максимальную загрузку → см. с. 7.

Соблюдайте важные указания → см. с. 6!

Загружайте крупное и мелкое белье вперемешку!

Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы белье не оказалось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

Добавление моющего средства и средства по уходу

Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жесткости воды (необходимую формуляцию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района) и указаний изготовителя.

Налейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.

i Разбавьте водой густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья. Это предотвращает закупоривание.

Выбор** и настройка программы

Панель выбора программ



... в процессе программы:

... детей, стирка, полоскание,

... через ...

i **Если на дисплее мигает символ , активна блокировка для безопасности детей → для деактивизации см. с. 5.

Дополнительные функции, клавиша выбора опции и скорость отжима → см. «Индивидуальные настройки», с. 5.

i Все клавиши являются высокочувствительными – для их активизации достаточно легкого прикосновения! При продолжительном прикосновении к клавише выбора опции и к клавише установки скорости отжима срабатывает автоматический просмотр опций настройки!

Нажатие клавиши  (Старт/дозагрузка)

i Ручка выбора программ служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Её можно поворачивать в обоих направлениях.

Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, 

Барабан

Панель управления

Дверца загрузочного люка



Крышка отсека для сервисного обслуживания

Стирка

Извлечение белья

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките белье. Если активен режим  (= без окончательного отжима): установите ручку выбора программ на  **Слив** или выберите скорость отжима. Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).



- Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
- Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить её.

Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → *пояснения в инструкции по установке.*

Выключение

Установите ручку выбора программ на **Выкл.**

Окончание программы ...

... Мигает  (Старт/дозагрузка) и на дисплее появляется **-0-**.

Прерывание программы

Для программ стирки при высокой температуре:

- Для охлаждения белья выберите  **Полоск./**  **Отжим**.
- Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).

Для программ стирки при низкой температуре:

- Выберите  **Полоск./**  **Отжим** (деактивизируйте клавишу  (**Добавление воды**)) или  **Слив**.
- Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).

Изменение программы, если ...

... вы по ошибке выбрали не ту программу:

- Выберите нужную программу.
- Нажмите  (**Старт/дозагрузка**). Начинается выполнение новой программы.

Добавление белья, если ... → страница 5

... нажата клавиша  (Старт/дозагрузка) и на дисплее загорается **YES**. Если загорается **NO**, открывать загрузочный люк нельзя.

- Нажмите  (**Старт/дозагрузка**).

Индивидуальные настройки

Кнопка выбора опции ⌚ (Отложенное окончание)

После выбора программы на дисплее отображается её продолжительность. Вы можете отложить начало запуска программы. Настройка времени отложенного окончания производится с шагом в один час, макс. до 24 ч. Нажимайте кнопку ⌚ (**Отложенное окончание**) до тех пор, пока не появится нужное количество часов (h=час). Нажмите ▶ (Старт/дозагрузка). После запуска программы изменение установок становится невозможным.

Скорость отжима

Перед началом программы и во время её выполнения можно менять скорость отжима или установить режим ∇ (без окончательного отжима, бельё остаётся лежать в воде, в которой оно последний раз полоскалось, дисплей -- --). Результат зависит от этапа выполнения программы. Максимальная скорость отжима зависит от модели машины и установленной программы.

Дополнительные функции → см. также в обзоре программ, страница 7

⚙ SpeedPerfect	Для стирки за более короткое время со сравнимым моющим действием по сравнению со стандартной программой. Максимальное количество загружаемого белья → обзор программ, страница 7.
⚙ EcoPerfect	Для экономии электроэнергии при качестве стирки, сравнимом со стандартной программой.
⚙ (Лёгкое глажение)	Специальная операция отжима с последующим разрыхлением белья. Щадящий окончательный отжим - остаточная влажность белья слегка повышена.
⚙ (Добавление воды)	Повышенный уровень воды и дополнительное полоскание. Для областей с очень мягкой водой или для улучшения качества полоскания.

Блокировка для защиты детей и добавление белья

⏸ Блокировка прибора при включении опции «Блокировка для защиты детей»	Вы можете защитить стиральную машину от непреднамеренного изменения установленных функций. ВКЛ/ВЫКЛ: после пуска или окончания программы удерживайте кнопку ▶ (Старт/дозагрузка) нажатой в течение 5 секунд. Указание: блокировка для безопасности детей может оставаться активной до следующей программы, даже после выключения машины. В этом случае перед запуском программы опцию блокировки для защиты детей следует деактивировать, а после запуска программы – при необходимости – активизировать повторно.
YES Добавление белья	Нажмите клавишу ▶ (Старт/дозагрузка), если вы хотите добавить бельё после запуска программы. Стиральная машина проверяет, возможно ли добавление белья. Если горит YES : добавлять бельё можно. Если мигает NO : подождите, пока загорится YES . Указание: Открывайте дверцу только тогда, когда загорится YES . NO : бельё добавлять нельзя. Указание: При высоком уровне воды и/или температуре или во время отжима загрузочный люк остаётся заблокированным по соображениям безопасности. Для продолжения программы нажмите клавишу ▶ (Старт/дозагрузка).

▶ (Старт/дозагрузка)

Для запуска программы или для добавления белья и для активации/деактивации блокировки для защиты детей.

Индивидуальные настройки

Сигнал

1. Активизация режима настройки громкости сигнала

Установите на 1 щелчок, поле индикации начнет светиться

Нажмите и удерживайте + 1 щелчок, затем отпустить

2. Настройте громкость ...

Сигналы при нажатии Сигналы указаний

Настойте громкость* сразу 1 щелчок

Настойте громкость* Установите на 1 щелчок

* при необходимости повторите несколько раз

Важные указания

Берегите бельё и машину

- Проверяйте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т. п.).
- Деликатные ткани стирайте в сетке/мешке (чулки, гардины, бюстгалтеры на косточках).
- Застегните молнии, чехлы на кнопках.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок кольца для крепления или поместите их в сетку/мешок.

Бельё различной степени загрязнения

		Новое бельё стирайте отдельно.
Лёгкая степень загрязнения		Предварительная стирка не нужна. При необходимости выберите дополнительную функцию  SpeedPerfect .
		По возможности удаляйте пятна перед стиркой в машине.
Сильная степень загрязнения		Загрузите меньше белья. Выберите программу с предварительной стиркой (Предварительная стирка при 30 °C).

Замачивание

Загружайте бельё одного цвета.

Добавьте в ячейку II средство для замачивания/моющее средство согласно указаниям изготовителя. Установите ручку выбора программ на 30 °C и нажмите клавишу ▶ (Старт/дозагрузка). Примерно через 10 минут нажмите ▶ (Старт/дозагрузка), чтобы остановить программу. По истечении необходимого времени замачивания снова нажмите клавишу ▶ (Старт/дозагрузка), если нужно продолжить выполнение программы или изменить программу.

Подкрахмаливание

Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Крахмал добавляется согласно указаниям изготовителя в ячейку для кондиционера ⚙ (при необходимости сначала очистить).

Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! Применяйте краситель, соблюдая указания изготовителя! В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

Программы	°C	Макс.	Вид белья	Дополнительные функции; пояснения
Хлопок + (+ Предварительная стирка)	30, 40, 60, 90 °C 40 °C	7 кг/ 4 кг*		ноские текстильные изделия, не портящиеся от кипячения текстильные изделия из хлопка или льна SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Добавление воды)
Синтетика	30, 40, °C			Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани SpeedPerfect, EcoPerfect, (Добавление воды)
Быстрая/Смеш.	40 °C	3 кг		текстильные изделия из хлопка или изделия, не требующие особого ухода SpeedPerfect, EcoPerfect, (Добавление воды); различные виды одежды можно стирать вместе
Джинсы	40 °C			Тёмные изделия из хлопка и тканей, не требующих особого ухода SpeedPerfect, EcoPerfect, (Добавление воды); щадящие полоскание и окончательный отжим
Тонкое бельё/Шёлк	30 °C			Для деликатного тонкого белья, например, из шелка, сатина, синтетики или меланжевой ткани (например, гардины) SpeedPerfect, EcoPerfect, (Добавление воды); без отжима между циклами полоскания
Шерсть	холодная, 30 °C	2 кг		Стирка шерстяных или полушерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки
Супер быстрая 15'	30 °C			Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани
Дополнительные программы Полоск./ Отжим, Слив				

* Ограниченная загрузка при дополнительной функции SpeedPerfect

i Для **быстрой стирки** подходит программа >>> Быстрая/Смеш. 40 °C с макс. скоростью отжима.

При выборе программ без предварительной стирки моющее средство следует загружать в ячейку II, а при выборе программ с предварительной стиркой – в ячейки I и II.

0509 / 9000450971

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Deutschland

WAE203630E ...



Указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

Опасность поражения электрическим током!

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

Опасно для жизни!

Для отслуживших приборов:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
- Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Тем самым Вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Опасность удушья!

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.

Опасность отравления!

Опасность взрыва!

- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.
- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, пятновыводителями, промывочным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.

Опасность травмирования!

- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании кюветы для моющих средств во время стирки!

Параметры расхода

Программа	Дополнительная функция	Загрузка	Электрический ток***	Вода***	Время выполнения программы***
Хлопок 30 °C**		7 кг	0,55 кВт*ч	60 л	2:36 ч
Хлопок 40 °C**		7 кг	0,69 кВт*ч	60 л	2:36 ч
Хлопок 60 °C**		7 кг	1,33 кВт*ч	60 л	2:39 ч
Хлопок 60 °C	EcoPerfect*	7 кг	1,05 кВт*ч	47 л	3:08 ч
Хлопок 90 °C		7 кг	2,00 кВт*ч	64 л	2:47 ч
Синтетика 40 °C**		3 кг	0,55 кВт*ч	55 л	1:17 ч
>>> Быстрая/Смеш. 40 °C**		3 кг	0,48 кВт*ч	32 л	1:03 ч
Тонкое бельё/Шёлк 30 °C		2 кг	0,21 кВт*ч	31 л	0:41 ч
/ Шерсть холодная		2 кг	0,10 кВт*ч	39 л	0:40 ч
/ Шерсть 30 °C		2 кг	0,19 кВт*ч	39 л	0:40 ч

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно директиве 92/75/ЕЭС.

** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456.

Указания по проведению сравнительной проверки: проверочные программы тестируются с указанным объёмом загрузки и с максимальной скоростью отжима. Для **быстрой стирки** цветного белья следует выбирать программу >>> Быстрая/Смеш. 40 °C с максимальной скоростью отжима.

*** Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

Уход



Перед первой стиркой

Не загружайте белье. Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку **II** прим. 1 литр воды и добавьте ½ мерного стакана моющего средства. Установите ручку выбора программ на **Хлопок 60 °C** и нажмите на **▶** (Старт/дозагрузка). После окончания программы установите ручку выбора программ на **Выкл.**



Корпус машины, панель управления

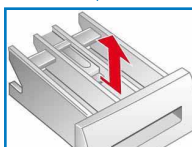
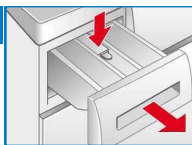
- Протрите мягкой и влажной тканью.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
- Тщательно удалите остатки моющего и чистящего средства.
- Чистка струей воды запрещается.



Очистите кювету для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

1. Извлеките, прижмите вставку вниз, полностью извлеките.
2. Извлеките вставку: выдавите ее пальцами движением снизу вверх.
3. Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щеткой и просушите.
4. Установите вставку на место и зафиксируйте ее (насадите цилиндр на направляющий штифт).
5. Задвиньте кювету для моющих средств.



Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить ее.



Барабан

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.



Удаление накипи

В машине не должно быть белья!

Удаление накипи производится согласно указаниям изготовителя средств для удаления накипи, при правильной дозировке моющего средства не требуется.



Аварийная разблокировка, например, при отключении

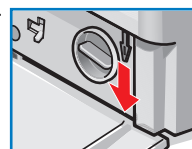
После появления тока выполнение программы продолжится. При необходимости извлечения белья дверцу загрузочного люка следует открыть нижеописанным способом:



Опасность ошпаривания!

Раствор моющего средства и само белье могут быть горячими. Сначала дайте им остыть. Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него. Не открывайте дверцу загрузочного люка до тех пор, пока через стекло дверцы видна вода.

1. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
2. Слейте раствор моющего средства → страница 10.
3. Потяните вниз приспособление для аварийной разблокировки с помощью подходящего инструмента и отпустите. После этого дверца загрузочного люка откроется.



Указания на дисплее

в зависимости от модели

F: 16	Правильно закройте дверцу загрузочного люка; возможно защемилось белье.
F: 17	Полностью откройте водопроводный кран, шланг для подачи воды согнут или пережат; очистите сетчатый фильтр → с. 10, давление воды слишком низкое.
F: 18	Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос → с. 10. Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон → с. 10.
F: 21	Неисправность мотора. Вызовите специалиста Сервисной службы.
F: 23	Вода в поддоне, нарушение герметичности стиральной машины. Вызовите специалиста Сервисной службы.

Техническое обслуживание



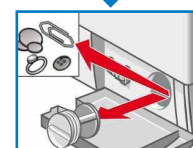
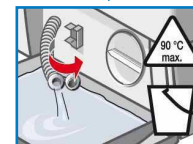
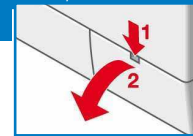
- **Опасность ошпаривания!** Дождитесь остывания раствора моющего средства.
- Закройте водопроводный кран!



Откачивающий насос

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.
2. **Для моделей со сливным шлангом:** выньте сливной шланг из держателя и вытяните его из корпуса. Подставьте под него какую-нибудь ёмкость. Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте заглушку и поместите сливной шланг в держатель.
- 2* **Для моделей без сливного шланга:** Осторожно отвинчивайте крышку насоса, пока не начнёт выливаться вода. Когда защитная крышка наполовину наполнится, заверните пробку насоса и вылейте воду из защитной крышки. Повторяйте этот процесс, пока не сольется вся мыльная вода.
3. Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода!).
4. Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
5. Установите крышку насоса на место и заверните ее.
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.



Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку **II** и запустите программу **Слив**.



Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
2. Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
3. Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.



Сетчатый фильтр в подводе воды



Опасность поражения электрическим током!

Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроен электрический вентиль).

Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

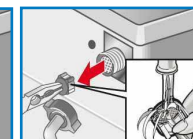
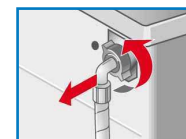
1. Закройте водопроводный кран!
2. Выберите любую программу (кроме **Полоск./Отжим, Слив**).
3. Нажмите **▶** (Старт/дозагрузка). Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
4. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** Выньте вилку из розетки. Промойте сетчатый фильтр:



1. В зависимости от модели: Отсоедините шланг от водопроводного крана. Очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щётки.

и/или для моделей с системой Standard и Aqua-Secure:

1. отсоедините шланг от задней стенки машины, извлеките фильтр с помощью шипцов и очистите.
2. Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.

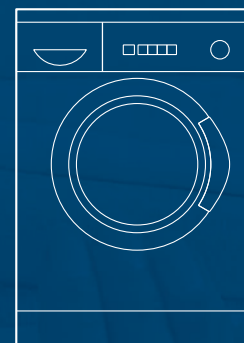


Что делать, если ...

● Выливается вода.	– Правильно закрепите или замените сливной шланг. – Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.
● Не поступает вода. Моющее средство не смывается.	– Не нажали  (Старт/дозагрузка)? – Открыт ли водопроводный кран? – Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр → см. с. 10. – Согнут или пережат шланг для подачи воды?
● Дверца загрузочного люка не открывается.	– Включена функция защиты. Программа прервана? → см. с. 4. – Выбрана программа  (= без окончательного отжима)? → см. с. 3, 4. – Открыть можно только с помощью аварийной разблокировки? → см. с. 9.
● Программа не запускается.	– Нажали  (Старт/дозагрузка) или выбрали время  (Отложенного окончания)? – Закрыта ли дверца загрузочного люка? – Активна блокировка для защиты от детей? Для деактивации → см. с. 5.
● Раствор моющего средства не сливается.	– Выбрана программа  (= без окончательного отжима)? → см. с. 3, 4. – очистите откачивающий насос → см. с. 10. – Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.
● В барабане не видно воды.	– Это не является неисправностью – Уровень воды ниже, чем можно увидеть.
● Результат отжима неудовлетворительный.	– Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё. – Выбран режим  (Лёгкое глажение)? → см. с. 5. – Выбрано низкое число оборотов? → см. с. 5.
● Многократное начало отжима.	– Это не является неисправностью – Система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.
● Остаточная вода в ячейке для средств по уходу.	– Это не является неисправностью – Эффективность действия средства по уходу не изменяется. – При необходимости очистите вставку → см. с. 9.
● Неприятный запах в машине.	– Запустите программу  Хлопок 90 °C без белья. Используйте универсальное моющее средство.
● Из выдвижного ящика для моющих средств выступает пена.	– Превышен объём моющего средства? – Если из кювета для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера для смягчения с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку II. (Не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков!). – Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.
● Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.	– Опоры стиральной машины зафиксированы? – Зафиксируйте опоры машины → см. инструкцию по установке. – Удалены транспортировочные фиксаторы? – Удалите транспортировочные фиксаторы → см. инструкцию по установке.
● Дисплей/индикаторы не функционируют во время работы.	– Сбой в подаче электропитания? – Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель. – В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста Сервисной службы.
● Программа выполняется дольше, чем обычно.	– Это не является неисправностью – многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс. – Это не является неисправностью – Активна система контроля качества пены - включается дополнительный цикл полоскания.
● Остатки моющего средства на белье.	– Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок. – Выберите режим  Полоск. /  Отжим или после стирки вычистите бельё щёткой.

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и еще раз включив машину), или если машина требует ремонта:

- Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы → см. инструкцию по установке.



Стиральная машина

Инструкция по эксплуатации

ru



BOSCH



Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!



Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции и специальной инструкции по установке!